Antrag auf Förderung	Žádost o dotaci
Kleinprojekteförderung im Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014 - 2020	Fond malých projektů v Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014 - 2020
1. Allgemeine Angaben zum Projekt	**1. Obecné údaje k projektu**
Projekttitel	Název projektu
Ferienausflug zum Marktplatzfest in Oberwiesenthal	Prázdninový výlet na Městské slavnosti v Oberwiesenthale

Förderinhalt	Organisation und Durchführung von Begegnungen, Erfahrungsaustauschen, Darbietungen, kulturellen und sportlichen Veranstaltungen Organizace a realizace setkávání, výměny zkušeností, představení, kulturních a sportovních akcí	Obsah podpory

Sitz des Antragstellers	☐ DE ☒ CZ	Sídlo žadatele
Projektzeitraum		Doba realizace projektu
Beginn	01.05.2020	Začátek
Abschluss	30.09.2021	Konec

Registriernummer	0625-CZ-03.02.2020	Registrační číslo
Annahme des Projektantrages durch das KPF-Projektsekretariat		**Přijetí projektové žádosti sekretariátem FMP**
Eingangsdatum		Datum přijetí
Unterschrift/Stempel		Podpis/razítko
2. Angaben zum Antragsteller		**2. Údaje o žadateli**
Name / Organisation	Klub Krušných hor, z.s.	Název / organizace
Rechtsform	Zapsaný spolek	Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	26643880	Identifikační číslo
Anschrift	Boží Dar 222, 363 01 Boží Dar, Tschechische Republik / Česká republika	Adresa
Internetadresse	http://www.klubkrusnychhor.cz	Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Miroslav Schimmer, jednatel spolku,	Statutární zástupce (jméno, telefon, email)

Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)	Miroslav Schimmer,	Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)

Steuerliche Einordnung		**Daňové zařazení**
Vorsteuerabzugsberechtigung des Antragstell ers		Oprávnění k odpočtu daně žadatele
nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	☐	není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH
berechtigt in vollem Maße und hat die Projektausgaben ohne MwSt. ausgewiesen	☒	oprávněn v plném rozsahu a výdaje projektu uvedl bez DPH
teilweise berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	☐	oprávněn v částečném rozsahu a výdaje projektu uvedl s DPH
3. Angaben zum Projektpartner		**3. Údaje o projektovém partnerovi**
3.1 Angaben zum Projektpartner 1		**3.1 Údaje o projektovém partnerovi 1**

Name / Organisation	Stadt Kurort Oberwiesenthal	Název / organizace
Rechtsform	Město	Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	14521440	Identifikační číslo
Anschrift	Markt 8, 09484 Kurort Oberwiesenthal, Deutschland / Německo	Adresa
Internetadresse	http://www.oberwiesenthal.de	Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Mirko Ernst,	Statutární zástupce (jméno, telefon, email)
Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)	Jennifer Hengst,	Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)

4. Angaben zum Projekt	**4. Údaje k projektu**
4.1 Beschreibung des Projektes	**4.1 Popis projektu**

Beide Projektpartner planen für den 15.8.2020 ein gemeinsames Projekt für Einwohner und Besucher des zentralen Erzgebirgsgebiet, ein „Ferienausflug zum Marktplatzfest in Oberwiesenthal". Das gesamte Angebot ist für die Teilnehmer*innen kostenfrei, unabh. von Alter, Geschlecht oder Konfession. Die Registrierung erfolgt am Samstag, dem 15. August ab 11.00 Uhr in der Pension Zum Schneemann in Bozi Dar. Hier können böhmische Obstkuchen verkostet werden. Die angemeldeten Teilnehmer erhalten ein Abzeichen, das als Eintrittskarte für sämtliche Angebote dieses Tages gilt. So gibt es vor dem Start die Möglichkeit, Nordic-Walking-Stöcke auszuleihen und durch ausgebildete Trainer in ihren Gebrauch eingewiesen zu werden. Für die deutschen Teilnehmer fährt um 12.00 Uhr ein Bus nach Bozi Dar an der Martin-Luther-Kirche in Oberwiesenthal ab. Der Ausflug startet individuell ab 12.00 Uhr. Es werden zwei Wanderstrecken 5 und 10 Kilometer lang angeboten mit Erfrischungsstationen. Am ehemaligen Grenzübergang wird für die Teilnehmer eine Schießbogenstation und zwei Clowns mit Mitmachspielen für die Kleinsten vrobereitet. Kinder bis zum Al-	Náš společný projekt představuje uspořádání Prázdninového výletu na letní Městské slavnosti do Oberwiesenthalu. Výlet, který se uskuteční 15.8.2020, je určen obyvatelům z obou stran hranice, návštěvníkům B.Daru, Oberwiesenthalu a centrálního Krušnohoří. Nevybíráme žádné poplatky, pro reg. účastníky budou veškeré aktivity zdarma. Něm. účastníci mohou využít speciální autobus z Oberwiesenthalu na Boží Dar ve 12 hod. Registrace k projektu bude probíhat od 11 hod. na malém náměstí u kostela Sv.Anny na Božím Daru s ochutnávkou tradičních ovocných českých koláčů. Každý reg. účastník obdrží účastnický odznak, který bude vstupenkou na všechny aktivity v rámci projektu. Start výletu k sousedům bude individuální a je plánován od 12. hodiny. V prostorách startu nabídneme půjčovnu holí k aktivitě nordic walking s odbornou instruktáží, hole bude možné vracet v Oberwiesenthale. Děti cestou pobaví dva klauni, na zastávce u lučištníků (střelba z luků), kde malí účastníci do 10 let obdrží malý dárek z krušnohorských řemeslných dílen. Výlet do Oberwiesenthalu bude možné absolvovat na dvou trasách 5 nebo 10 km, obě budou přehledně znače-

ter von 10 Jahren erhalten an der Strecke ein kleines Geschenk. Am Ziel, auf dem Marktplatz in Oberwiesenthal, erhalten alle reg. Teilnehmer ab 10 Jahren Gutschein im Wert von 4 € für Erfrischung, einlösbar in jeder Marktbude. Auf dem Marktplatzfest organisieren wir 2 Stände mit Präsentation einer böhm. Werkstatt im Erzgebirge. Seinen Abschluss findet die gem. Veranstaltung mit dem Auftritt einer tsch. Musikband auf der Marktplatzbühne in Oberwiesenthal. Für die Rückfahrt der Wanderer werden spezielle Busse nach Bozi Dar eingesetzt. Die Registrierung für den gemeinsamen Ferienausflug erfolgt über die Webseite www.sommerlauf.eu. Die Werbung für die Veranstaltung erfolgt in Form von zweisprachiger Flugblätter/A5, durch Plakate A3/ A1, durch Anzeigen in der reg. Presse beider Länder, durch Veröffentlichung auf dem LED-bildschirm am Keilberg und in Kaaden sowie auf den Webseiten der Städte Gottesgab und Oberwiesenthal. Darüber hinaus nutzen beide Partner ihre bestehenden Kontakte, um das Projekt bekannt zu machen.	né. Na trasách výletu budou připraveny občerstvovací stanice. Cíl výletu jsou Letní městské slavnosti v Oberwiesenthale, kde bude pokračovat další program. Účastníci starší 10 let obdrží poukázku na občerstvení v hodnotě 4 EUR, směnitelnou v jakémkoliv stánku na trzích. Na náměstí bude zajištěn kulturní program, včetně vystoupení české hudební skupiny. Jako propagaci krušnohorských řemesel zajistíme na trzích u sousedů 2 řemeslné stánky. Pro české účastníky bude připraven odvoz speciálními autobusy zpět na Boží Dar v pravidelných intervalech. Účastníci se budou moci registrovat předem přes webové stránky www.letnipochod.eu. Projekt bude propagován formou distribuce dvojjazyčných letáků A5, výlepem českých a německých plakátů A3/A1, tištěnou inzercí v regionálním tisku (ČJ i NJ) a propagací na web. stránkách projektu, pořadatele a měst Boží Dar a Oberwiesenthal. Projekt je určen pro všechny zájemce, jakéhokoliv věku, pohlaví či vyznání a je zdarma.
4.2 Projektaktivitäten	**4.2 Aktivity projektu**
Ausflug von Gottesgab nach Oberwiesenthal	Výlet z Božího Daru do Oberwiesenthalu
Verkostung von Landesspezialitäten für registrierte Teilnehmer*innen	Ochutnávka regionálních specialit pro registrované účastníky
Unterhaltungsprogramm für Kinder auf böhmischer und sächsischer Seite	Zábavný doprovný program pro děti na území ČR i Saska
Auftritt einer böhmischen Musikband auf dem Martktplatzfest in Oberwiesenthal	Vystoupení české hudební skupiny na Městských trzích v Oberwiesenthale
Vorstellung böhmischer Handwerker auf dem Marktplatzfest	Představení českých řemesel na Městských trzích v Oberwiesenthale

Aktualisierung der zweisprachigen Webseite www.letnipochod.eu/www.sommerlauf.eu zum Projekt	Aktualizace dvojjazyčných webových stránek www.letnipochod.eu/www.sommerlauf.eu k projektu
4.3 Ergebnisse, Mehrwert und Nachhaltigkeit des Projektes	**4.3 Výsledky, přidaná hodnota a udržitelnost projektu**
Das Projekt ist eine, auf Sport und Vergnügen orientierte, Veranstaltung für alle Altersklassen und für ganze Familien. Es setzt die deutsch-tschechischen Aktivitäten, wie die der NordicWalking-Läufe, des Erzgebirgischen Adventslaufes, der verschiedenen Begegnungen sowie der Adventskonzerte auf der sächsischen und auf der böhmischen Seite fort. Diese Termine bieten nicht nur die Möglichkeit für gemeinsame sportliche und kulturelle Veranstaltungen im Erzgebirge, sie bilden so eine feste Basis für regelmäßige, gegenseitige Begegnungen und damit für das Entstehen von Kontakten und Freundschaften. Diese Zusammenarbeit beeinflusst die Entwicklung der böhmisch-sächsischen Beziehungen in fruchtbarer und positiver Weise. Weiterhin trägt das Projekt zu einer verbesserten Identifikation der Bevölkerung mit ihrem gemeinsamen Lebensraum und zu einer besseren Informiertheit über die Nachbarn, sowie zur Kommunikation und Kooperation zwischen den Einwohnern und Vereinen im gemeinsamen Programmgebiet bei. Eine derartig enge Zusammenarbeit lebt auch nach dem Ende der	Tento projekt je sportovně zábavná akce pro všechny věkové kategorie a pro celé rodiny. Projekt naváže na minulá společná setkání v rámci letních pochodů nordic walking, Krušnohorského adventního pochodu a různých setkání a koncertů ať už na české, nebo na německé straně. Projekt podpoří navazování nových kontaktů a současně propagaci krušnohorských společných sportovních a kulturních akcí. Tato kooperace má kladný vliv na rozvoj přeshraničních, česko-saských vztahů. Cílem je další zintenzivnění příhraniční spolupráce v různých oblastech společenského života. Projekt přispívá ke zlepšení přeshraniční informovanosti, komunikaci a kooperaci mezi obyvateli a různými sdruženími ve společném programovém území. V projektu jsou realizovány přeshraniční aktivity pro společné pohraničí vedoucí k jeho zviditelnění pro širokou veřejnost. Projekt povede k upevnění spolupráce i po ukončení podpory. Již existující dvojjazyčné webové stránky, aktualizované pro tento projekt budou fungovat i po ukončení projektu.

Förderung fort. Die bereits existierende, zweisprachige Webseite, aktualisiert für dieses Projekt wird auch nach dem Projektabschluss aktiv.	

4.4 Indikatoren					**4.4 Indikátory**
	DE	CZ	Sonstige Ostatní	Summe Celkem	
Anzahl der Personen, die am Projekt teilnehmen	150	350	0	500	Počet osob, které se účastní projektu
Anzahl der Einrichtungen, die am Projekt teilnehmen	1	1	0	2	Počet zařízení, která se zúčastní projektu

4.5 Beschreibung der Zusammenarbeit	**4.5 Popis spolupráce**
4.5.1 gemeinsames Personal	4.5.1 společný personál
Beide Projektpartner werden an der Vorbereitung und Realisierung des Kleinprojekts arbeiten und werden dafür geeignete Koordinatoren abstellen. Der Ferienausflug zum Sommerfest nach Oberwiesenthal wird von beiden Projektpartnern gemeinsam vorbereitet und durchgeführt. (Organisation der Veranstaltung, Werbung für die Veranstaltung, Planung der Nebenaktivitäten, Vorbereitung und Druck der Werbeunterlagen, Markierung und Navigation für den Lauf) Die Tätigkeiten der Partner ergänzen sich gegenseitig.	Čeští a němečtí projektoví partneři budou spolupracovat při přípravě a realizaci daného malého projektu. Projektoví partneři budou kromě toho poskytovat společný personál pro plnění společných úkolů. Projekt bude realizován společně oběma partnery, kteří se budou podílet na přípravě a realizaci akce Prázdninový výlet na Letní slavnosti v Oberwiesenthale, propagací celé akce a zajištění ostatních aktivit v rámci celého projektu, přípravě a tisku propagačních materiálů, značení a navigací pochodu. Činnosti jednotlivých partnerů na sebe navazují a vzájemně se doplňují.
4.5.2 gemeinsame Vorbereitung	4.5.2 společná příprava

Beide Projektpartner arbeiten miteinander an der Vorbereitung dieses Tages. Das Projekt wird langfristig von den Partnern auf beiden Seiten der Grenze bearbeitet, denn die Organisation des Ferienausfluges und der weiteren Aktivitäten erfordern Koordination, Vorarbeit sowie Planung. Dafür wird ein Zeitraum von ungefähr vier Monaten vorgesehen, der im April 2020 mit intensivster Zusammenarbeit beginnt.	Projektoví partneři jsou navzájem zapojeni do přípravy projektových aktivit druhého partnera. Projekt je dlouhodobě připravován partnery z obou stran hranice, organizace prázdninového výletu s doprovodnými aktivitami vyžaduje koordinaci a důkladnou organizaci, plánování. Příprava bude probíhat v časovém horizontu cca 4 měsíce (od dubna 2020) a vyžaduje intenzivní spolupráci všech zúčastněných.
4.5.3 gemeinsame Umsetzung	4.5.3 společná realizace
Das Projekt wird gemeinsam von beiden Partnern realisiert, denn die Projektaktivitäten sind inhaltlich und zeitlich miteinander verknüpft. Der deutsche Partner organisiert die Korrektur der Übersetzungen, beteiligt sich an der Vorbereitung aller Druckunterlagen, organisiert die Öffentlichkeitsarbeit z.B. in der Tageszeitung „Freie Presse“ auf der deutschen Seite. Er koordiniert die Zusammenarbeit mit den Betreibern der Stände und den Verantwortlichen für die kulturellen Angebote auf der sächsischen Seite und wirbt um Teilnehmer und Besucher. Weiterhin nehmen Vertreter des sächsischen Partners an der Organisation des Ausfluges von Gottesgab nach Oberwiesenthal teil und organisieren das Abschlussprogramm für alle Teilnehmer*innen auf dem Sommermarktplatzfest in Oberwiesenthal.	Projekt je realizován společně s projektovým partnerem ze sousední země. Projektové aktivity jsou navzájem obsahově a časově provázány. Kolegové z města Oberwiesenthal zajistí korekci překladů, podílí se na přípravě všech tiskových podkladů, zajistí medializaci projektu v deníku Freie Presse, osloví dodavatele na saské straně, osloví elektronicky dle své databáze potencionální návštěvníky výletu z Božího Daru do Oberwiesenthalu, budou se podílet především na organizaci doprovodného programu pro účastníky na Letních městských slavnostech v Oberwiesenthale.

5. Finanzierungsdarstellung		**5. Přehled financování**	
	Antragsteller žadatel €	Euroregion geprüft zkontrolováno	
Gesamtausgaben (laut Kostenplan, Anlage 1)	21.344,85	21.344,85	celkové výdaje (podle podrobného rozpočtu – plánu výdajů příloha 1)
förderfähige Ausgaben		21.344,85	způsobilé výdaje
nicht förderfähige Ausgaben		0,00	nezpůsobilé výdaje
Fördermittel der EU (max. 85 %, max. 15.000,00 €)	15.000,00	15.000,00	dotační prostředky EU (max 85 %, max 15.000,00 €)
Projekteinnahmen	3.000,00	3.000,00	příjmy projektu
Eigenmittel	3.344,85	3.344,85	vlastní prostředky

6. Erklärung des Antragstellers	**6. Prohlášení žadatele**

Der Antragsteller versichert die Richtigkeit und Vollständigkeit der gemachten Angaben, sowohl im Antrag als auch in den beigefügten Anlagen in beiden Sprachen. Die Sprache des Antragstellers ist maßgebend. Die Anlagen sind Bestandteil dieses Antrages. Dem Antragsteller ist bekannt, dass falsche Angaben oder unvollständige, fehlende oder nicht fristgemäß eingereichte bzw. nachgereichte Erklärungen oder Unterlagen zum Antrag die sofortige Kündigung der Fördervereinbarung und evtl. Rückforderungen zur Folge haben können. Dem Antragsteller bzw. Kooperationspartner ist bekannt, dass jede Änderung der im Antrag gemachten Angaben oder zum Verwendungszweck (innerhalb der Zweckbindungsfrist) und sonstige für die Genehmigung in Form des Zuwendungsvertrages maßgeblichen Umstände, wie die Gesamtausgaben oder die Finanzierung unverzüglich dem zuständigen KPF-Projektsekretariat schriftlich mitzuteilen ist. Die Gesamtfinanzierung / Vorfinanzierung des Projektes ist gesichert. Der Antragsteller willigt ein, dass seine Angaben zum Zwecke der Wahrung der finanziellen Interessen der Gemeinschaften von den Rechnungsprüfungs- und Überwachungsbehörden der EU bzw. der Länder verarbeitet werden. Die Daten können nach dem Gesetz über die Fördermitteldatenbanken (SächsFöDaG) zur laufenden Analyse der Förderpraxis, zur Vermeidung rechtswidriger Förderung und zur Ausübung der Rechts- und Fachaufsicht verarbeitet werden. Der Antragsteller ist damit einverstanden, dass projektbezogene Angaben, auch soweit sie Daten zur Person enthalten, im Rahmen von Infor-	Žadatel ujišťuje o správnosti a úplnosti uvedených údajů, jak v žádosti, tak i v přílohách této žádosti, a to v obou jazycích. Jazyk žadatele je rozhodující. Přílohy jsou součástí této žádosti. Žadatel je obeznámen s tím, že nesprávné údaje nebo neúplná, chybějící nebo včas nepředložená popř. dodatečně nedodaná prohlášení nebo dokumenty k žádosti mohou mít za následek okamžité vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace a příp. požadavky na vrácení finančních prostředků. Žadateli popř. kooperačnímu partnerovi je známo, že jakákoliv změna údajů uvedených v žádosti nebo údajů o účelu využití (v rámci lhůty účelného využívání) a dalších okolností rozhodujících pro schválení v podobě Smlouvy o poskytnutí dotace, jako jsou údaje o celkových výdajích nebo o financování, musí být neprodleně písemně oznámeny sekretariátu FMP. Celkové financování / předfinancování projektu je zajištěno. Žadatel souhlasí s tím, aby byly jeho údaje za účelem ochrany finančních zájmů společenství zpracovávány auditními a monitorovacími orgány EU popř. národními orgány. Dle saského Zákona o databázích dotačních prostředků (SächsFöDaG) mohou být data zpracována za účelem pravidelného analyzování dotační praxe, zamezení protiprávní podpory a vykonávání právního a odborného dozoru. Žadatel souhlasí s tím, že údaje týkající se projektu, i když obsahují osobní údaje, budou zveřejněny v rámci informací pro veřejnost a komunikačních opatření dle článku 115 odstavec 2 ve spojení s přílohou XII Nařízení (EU) 1303/2013. Dále souhlasím s tím, že výsledky a zprávy z re-

mations- und Publizitätsmaßnahmen gemäß Artikel 115 Absatz 2 i.V.m. mit Anhang XII der Verordnung (EU) 1303/2013 veröffentlicht werden. Zudem bin ich damit einverstanden, dass die Projektergebnisse und Berichte zur Projektumsetzung teilweise oder vollständig veröffentlicht werden. Die Vorschriften des Datenschutzes der Europäischen Union in der Form der Umsetzung durch die nationalen Datenschutzgesetze bleiben unberührt. Auf die in diesen Rechtsvorschriften geregelten Datenschutzrechte und die Verfahren zur Ausübung dieser Rechte wird verwiesen. Der Antragsteller versichert, dass die von ihm vertretene Einrichtung sich nicht im Insolvenzverfahren befindet, nicht abgewickelt wird oder unter Zwangsverwaltung steht. Es liegt keine Haushaltssperre vor. Des Weiteren liegt keine rechtskräftige Verurteilung, Strafbefehl oder Einstellung gegen Auflagen wegen eines Vermögensdeliktes vor. Auch ist dem Antragsteller nicht bekannt, dass ein strafrechtliches Ermittlungsverfahren wegen des Verdachts des Subventionsbetrugs oder eines anderen Vermögensdeliktes anhängig ist. Der Antragsteller ist bereit, die rechtmäßige Verwendung der Fördermittel jederzeit durch die zuständigen Kontrollbehörden des Landes, der EU sowie durch die jeweiligen zuständigen Rechnungshöfe auch vor Ort überprüfen zu lassen. Den beauftragten Kontrolleuren und Prüfern wird auf Verlangen erforderliche Auskünfte sowie Einsicht in Unterlagen gestattet.	alizace projektů budou částečně či úplně zveřejněny. Ustanovení o ochraně dat Evropské unie v podobě realizace prostřednictvím zákonů o ochraně dat jednotlivých zemí zůstávají nedotčeny. Odkazuje se na práva o ochraně dat a na metody výkonu těchto práv upravené těmito právními předpisy. Žadatel ujišťuje, že se jím zastupované zařízení nenachází v konkurzním řízení, není likvidováno nebo v nucené správě. Není zablokován rozpočet. Dále není vydán žádný pravomocný rozsudek, trestní příkaz nebo zastavení oproti omezujícím podmínkám kvůli majetkovému deliktu. Žadateli také není známo, že by proti němu bylo vedeno trestní vyšetřování pro podezření z dotačního podvodu nebo jiného majetkového deliktu. Žadatel je připraven, příslušným národním kontrolním orgánům, kontrolním orgánům EU a jejich příslušným účetním dvorům kdykoli umožnit kontrolu řádného využití dotačních prostředků přímo na místě. Pověřeným kontrolorům a auditorům budou na požádání poskytnuty potřebné informace a bude jim umožněno nahlédnutí do podkladů.
7. Kenntnisnahme des Antragstellers	**7. Vzetí na vědomí žadatelem**
Ein Rechtsanspruch auf die Förderung aus dem Kleinprojektefonds besteht nicht. Die Auszahlung der Fördermittel erfolgt nur auf der Basis von Originalbelegen von nachweislich bereits bezahlten Rechnungen (Erstattungsprinzip). Wegen Subventionsbetrug (§ 264 Strafgesetzbuch i. V. m. § 2 Subventionsgesetz bzw. § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik) wird bestraft, wer über subventionserhebliche Tatsachen unrichtige oder unvollständige Angaben macht, die für ihn vorteilhaft sind, oder den Subventionsgeber über subventionserhebliche Tatsachen in Unkenntnis lässt. Subventionserhebliche Tatsachen sind die Angaben in diesem Antrag, einschließlich sämtlicher Unterlagen bzw. Anlagen des Antrags. Die Behörden sind verpflichtet, den Verdacht eines Subventionsbetrugs den Strafverfolgungsbehörden mitzuteilen.	Na poskytnutí dotace z Fondu malých projektů není právní nárok. Platba dotačních prostředků proběhne pouze po předložení originálů, resp. kopií dokladů prokazatelně již zaplacených faktur (princip zpětné úhrady). Za dotační podvod (§ 264 trestního zákoníku ve spojení s § 2 Zákona o poskytování dotací (Subventionsgesetz) popř. § 212 zákona č. 40/2009 Sb – Trestní zákoník bude potrestán, kdo ve svůj prospěch uvede nesprávné nebo neúplné údaje o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace, nebo ponechá poskytovatele dotace v nevědomosti o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace. Skutečnostmi podstatnými pro poskytnutí dotace jsou údaje v této žádosti, včetně veškerých podkladů popř. příloh žádosti. Úřady jsou povinny informovat orgány činné v trestním řízení o podezření na dotační podvod.
8. Anlagen	**8. Přílohy**
Folgende Unterlagen sind relevant und dem Antrag als gesonderte Anlagen beigefügt. Sie sind	Následující přílohy jsou relevantní, jsou přiloženy k žádosti a jsou její součástí (prosím označte).

Bestandteil des Antrages (bitte ankreuzen).		
1. Kostenplan	☒	1. Podrobný rozpočet – plán výdajů
2. Satzung – alle Partner	☒	2. Stanovy – všichni partneři
3. Vereinsregisterauszug / Handelsregisterauszug aller Partner	☒	3. Výpis z registru – všichni partneři
4. Vertretungsberechtigung aller Partner	☒	4. Statutární orgán – všichni partneři
5. Einwilligungserklärung aller Partner	☒	5. Prohlášení o souhlasu – všichni partneři
6. Detaillierte Kostenberechnung	☒	6. Podrobný rozpočet
7. Ehrenerklärung	☒	7. Čestné prohlášení

9. Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Antragstellers **Podpis statutárního orgánu žadatele**	
Unterschrift Podpis	
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny	Miroslav Schimmer, jednatel spolku
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko	

10.1 Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Projektpartners 1 **Podpis statutárního orgánu projektového partnera 1**	
Unterschrift Podpis	
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny	Mirko Ernst
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko	

Anlage 1: Kostenplan / Příloha č. 1: podrobný rozpočet – plán výdajů (€)

Projektname / Název projektu:	Ferienausflug zum Marktplatzfest in Oberwiesenthal / Prázdninový výlet na Městské slavnosti v Oberwiesenthale
Antragsteller / Žadatel:	Klub Krušných hor, z.s.
Registriernummer / Registrační číslo:	0625-CZ-03.02.2020

☒ Personalkosten wurden pauschal angegeben? / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) nárokovány paušálem?

	Ausgabenkategorien / Kategorie výdajů	geplant / plán výdajů €	Geprüft von KPF-Sekretariat / Zkontrolováno sekretariátem FMP	
			förderfähig / způsobilé €	nicht förderfähig / nezpůsobilé €
1.	**Direkte Kosten / Přímé výdaje**	18.045,00	18.045,00	0,00
1.1	**Reisekosten / Náklady na cestování**	0,00	0,00	0,00
1.2	**Ausgaben für ext. Expertisen und Dienstleistungen / Náklady na ext. odborné poradenství a služby**	16.295,00	16.295,00	0,00
1.2.1	Verpflegung für Teilnehmer, 500 Personen, je 12 EUR / Stravování účastníků, 500 osob, á 12 EUR	6.000,00	6.000,00	0,00
1.2.2	Verpflegung für Organisatoren und Interpreten, 30 Pers., je 15 EUR / Stravování pořadatelů a interpretů, 30 osob, á 15 EUR	450,00	450,00	0,00
1.2.3	Unterkunft für Organisatoren, 10 Personen, je 20 EUR / Ubytování pořadatelů, 10 osob, á 20 EUR	200,00	200,00	0,00
1.2.4	Kosten für Nebenaktivitäten (Kinderprogramm, N-W-Stöcke Ausleih, Bogenschiessen, Musikauftritt in O-thal) / Doprovodné aktivity (vystoupení pro děti, půjčovna holí NW, lučištníci, hudební vystoupení v Oberwiesenthale)	1.600,00	1.600,00	0,00
1.2.5	Persönliche Kosten, 12 Personen, je 60 EUR / Personální zajištění projektu, 12 osob, á 60 EUR	720,00	720,00	0,00
1.2.6	Vorbereitung der grafischen Unterlagen / Zpracování grafických podkladů	1.000,00	1.000,00	0,00
1.2.7	Fotografer - Fotodokumentation des Projektes / Fotograf - fotodokumentace projektu	250,00	250,00	0,00
1.2.8	Presseannoncen, 5 x 250 EUR / Tištěná inzerce, 5 x 250 EUR	1.250,00	1.250,00	0,00

1.2.9	Informationsflugblätter A5, 500 ks, á 0,40 EUR / Informační letáky A5, 500 ks, á 0,40 EUR	200,00	200,00	0,00

1.2.10	Poster A1, 4 St. je 30 EUR / Plakát A1, 4 ks, á 30 EUR	120,00	120,00	0,00
1.2.11	Poster A3 laminiert, 30 St., je 3,50 EUR / Plakát A3, laminované, 30 ks, á 3,50 EUR	105,00	105,00	0,00
1.2.12	Teilnehmerabzeichen, 500 St., je 1 EUR / Účastnický odznak, 500 ks, á 1 EUR	500,00	500,00	0,00
1.2.13	Handwerkpresentation auf dem Markt in Othal, 2 x 400 EUR / Ukázka řemeslné výroby na trzích v O-thale, 2 x 400 EUR	800,00	800,00	0,00
1.2.14	Geschenksgegenstände für Kinder, 150 St., je 6 EUR / Upomínkové předměty po děti, 150 ks, á 6 EUR	900,00	900,00	0,00
1.2.15	Übersetzungs- und Dolmetscherleistungen / Překladatelské a tlumočnické služby	1.000,00	1.000,00	0,00
1.2.16	Webdomäne und Webbildung, zweisprachig / Webové domény a zpracování dvojjazyčných webových stránek	600,00	600,00	0,00
1.2.17	Trasnsportkosten für Teilnehmer / Doprava účastníků	600,00	600,00	0,00
1.3	**Ausgaben für Ausstattung / Výdaje na vybavení**	1.750,00	1.750,00	0,00
1.3.1	Zeltmiete, 1 St., je 150 EUR / Pronájem stanu, 1 ks, á 150 EUR	150,00	150,00	0,00
1.3.2	Mietkosten für N-W-Stöcke, 100 Paar, je 4 EUR / Pronájem holí NW, 100 párů, á 4 EUR	400,00	400,00	0,00
1.3.3	Mietkosten für Beschallung, 2 x 500 EUR / Pronájem ozvučení, 2 x 500 EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
1.3.4	Mietkosten für Registrierungsraum / Pronájem registrační místnosti	200,00	200,00	0,00
1.4	**Übersetzung / Překlad**	0,00	0,00	0,00
1.4.1	Ausgaben für die Übersetzung des Projektantrages / Výdaje vzniklé za překlad projektové žádosti	0,00	0,00	0,00
2.	**Personalkosten für die Organisation des Projektes / Osobní náklady (náklady na zaměstnance)** (Pauschale 20 % der direkten Kosten (Punkt 1) abzgl. 1.4, max. 2.869,44 € / Paušálně 20 % přímých výdajů (1.) minus 1.4, max. 2.869,44 €)	2.869,44	2.869,44	0,00
3.	**Büro- und Verwaltungsausgaben des Antragstellers / Výdaje na kancelářský materiál a režijní náklady žadatele** (Pauschale bis zu 15 % der Personalkosten (Punkt 2), max. 430,41 € / Paušálně až 15 % ze 2., max. 430,41 €)	430,41	430,41	0,00

	Gesamtsumme / Celkem (max. 30.000,00 €)	21.344,85	21.344,85	0,00
4.	**Projekteinnahmen / Příjmy projektu** • aus dem Projekt generierte Einnahmen (z. B. Start- und Eintrittsgelder, Verkaufserlöse, Teilnehmergebüh- ren, Beiträge) / příjmy generované z projektu (např. startovné a vstupné, tržby z prodeje, účastnické poplatky, příspěvky) • Drittmittel aus privaten Zuwendungen (z. B. Sponsoring, Spenden, sonstige Zuschüsse) / prostředky od třetích subjektů ze soukromých příspěvků (např. sponzor.dary, dary, ostatní příspěvky) • Drittmittel aus öffentlichen Zuwendungen (z. B. Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds) / prostředky od třetích subjektů z veřejných dotací (např. Česko-německý fond budoucnosti)	3.000,00	––	––
4.1	Kommerzpartner / Komerční partner	3.000,00	––	––